



PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS 2017-2018-2019



# DES INFRASTRUCTURES PUBLIQUES DE QUALITÉ

Pavage, aqueduc et égout, traitement de l'eau potable, installations sportives, centres communautaires, logements sociaux, culture, transport en commun... le programme triennal d'immobilisations (PTI) 2017-2018-2019 de la Ville prévoit des investissements totaux de 1 787,4 M\$ sur trois ans.

Grâce à une préparation rigoureuse, la Ville a su profiter des différents programmes gouvernementaux d'aide financière, lui permettant ainsi de planifier un maximum de projets à moindre coût.

Ces investissements sont à la base de la richesse collective que l'ensemble des citoyens possèdent : des infrastructures publiques de qualité et un avenir libre des lourdes conséquences qui seraient survenues si la Ville n'avait pas investi autant dans les dernières années pour assurer la pérennité des réseaux d'aqueduc et d'égout notamment.

Plusieurs projets majeurs seront achevés ou verront le jour au cours des trois prochaines années et auront un impact direct sur votre quotidien. Ils s'inscrivent

dans la poursuite du plan d'investissement en infrastructures de 7 milliards \$ lancé en 2008, en avance sur l'échéancier prévu avec 95,4 % de l'objectif atteint.

### LES PRIORITÉS POUR LES CITOYENS

- Développement des services du RTC pour 89,2 M\$
- Réhabilitation des chaussées pour 75 M\$
- Réhabilitation de conduites d'aqueduc et d'égout pour 60,2 M\$
- Construction d'un centre de glace (anneau de glace couvert et deux patinoires) pour 59 M\$ sur un projet total de 68,9 M\$
- Travaux correctifs de la rivière Lorette pour 41,9 M\$

- Construction de la centrale de police et de la cour municipale pour 40,8 M\$
- Opération massive d'asphaltage pour 28 M\$
- Construction d'un centre communautaire dans le quartier Saint-Roch pour 25,5 M\$
- Relocalisation du marché public de Québec pour 21,8 M\$
- Réfection de l'usine de traitement de l'eau potable de Sainte-Foy pour 17,5 M\$ sur un projet total de 41,4 M\$
- Construction d'un centre communautaire dans le quartier Maizerets pour 10 M\$
- Vision des déplacements à vélo pour 9 M\$



Aménagement de la place publique Jean-Béliveau pour 8 M\$ sur un projet totalisant 10 M\$

- Réaménagement de la base de plein air de Sainte-Foy (phase I) pour 8,6 M\$
- Agrandissement et réfection du centre communautaire des Chutes pour 4,4 M\$
- Contribution à la réfection du centre YWCA pour 3 M\$
- Construction du centre communautaire du Jardin, incluant

des logements sociaux, pour 1 M\$ sur un projet totalisant 4 M\$

Tous ces projets continueront de faire de Québec une ville attrayante, une ville à la qualité de vie hors du commun.

Pour en savoir plus sur ces investissements, consultez le site Internet : [www.ville.quebec.qc.ca](http://www.ville.quebec.qc.ca), section À propos de la Ville, rubrique Profil financier.

### Photo de l'en-tête

#### Village Nordik du Port de Québec

Jusqu'à la mi-mars, le Bassin Louise se transforme en village nordique mettant en valeur des activités familiales permettant d'apprécier les joies de l'hiver. Venez tenter l'expérience de la pêche blanche en milieu urbain (\$) et profiter des nombreux divertissements offerts dans un décor enchanteur!

[www.villagenordik.com](http://www.villagenordik.com)

### Sommaire

<p><b>2 LOISIRS</b></p>	<p><b>3 BUDGET 2017</b></p>	<p><b>4 RELÂCHE SCOLAIRE</b></p>	<p><b>8 MON ARRONDISSEMENT</b></p>
<p><b>Des activités pour tous les goûts</b></p>	<p><b>Un gel ou une baisse des taxes résidentielles</b></p>	<p><b>Des idées pour s'amuser en famille</b></p>	<p><b>L'assistant-permis vous aide à planifier</b></p>

## UNE QUESTION? UN COMMENTAIRE? UN SEUL NUMÉRO : LE 311

Retenez bien ce numéro de téléphone : le **311**.  
En fonction depuis novembre dernier, il vous permet de joindre tous les bureaux d'arrondissement et les services municipaux non urgents.

La réponse téléphonique a été regroupée au Centre de relation avec les citoyens (CRC). Les agents au service à la clientèle répondent à tous les besoins des citoyens qui désirent obtenir de l'information, transmettre une requête ou faire une plainte, peu importe l'arrondissement habité.

### LE 311 EN LIGNE

Outre le téléphone, plusieurs options s'offrent aux citoyens qui veulent communiquer avec la Ville, dont les services en ligne. Il est ainsi possible de faire soi-même une demande d'intervention pour signaler, par exemple, un nid-de-poule,

des encombrants à ramasser ou encore une lumière de rue défectueuse. Pour en savoir plus, visitez le site Internet de la Ville au [www.ville.quebec.qc.ca/311](http://www.ville.quebec.qc.ca/311).

### UNE URGENCE? COMPOSEZ LE 911

Le **911** demeure le numéro à composer dans les cas nécessitant l'intervention rapide de la police, des pompiers et des ambulanciers, notamment quand :

- une situation d'urgence est en cours (bataille, vol qualifié, accident, incendie);
- il y a eu un crime (vol dans une résidence, fraude, voies de fait);

- une vie est en danger (personne malade, individu armé).

### UN ORGANISME COMMUNAUTAIRE? COMPOSEZ LE 211

Le Service **211** est un service d'information et de référence centralisé qui vous met en relation avec les ressources communautaires existantes dans les régions de la Capitale-Nationale et de la Chaudière-Appalaches.

Renseignements :  
[www.211quebecregions.ca](http://www.211quebecregions.ca)

### Programmation des loisirs printemps-été 2017

## DES ACTIVITÉS POUR TOUS LES GOÛTS

Ce printemps encore, la Ville de Québec vous propose un vaste choix d'activités de loisir.

Les inscriptions à certaines activités ont déjà commencé, notamment pour les clubs de **soccer** et de **baseball**. Elles se poursuivront jusqu'en avril, selon les activités choisies et les organismes qui les offrent.

Vous êtes donc invité à consulter la *Programmation Loisirs Printemps-Été 2017* pour connaître les modalités d'inscription propres à l'activité à laquelle vous désirez vous inscrire (tarif, dates, inscription par la poste, par Internet ou en personne, etc.).

### OÙ SE PROCURER LA PROGRAMMATION?

À compter du **7 mars**, la programmation des loisirs des six arrondissements sera disponible pour consultation sur le site

Internet de la Ville. En quelques clics, vous pourrez vous informer sur les activités qui vous intéressent et sur leurs modalités d'inscription. Vous pourrez même vous inscrire en ligne à plusieurs activités, notamment aux activités aquatiques offertes par les arrondissements. Les inscriptions en ligne débuteront le **19 mars**.

Des exemplaires papier de la programmation des loisirs seront également disponibles au début de mars dans une centaine de lieux de distribution : à votre bureau d'arrondissement, dans les bibliothèques et dans les équipements sportifs de la Ville.

Renseignements : **311**  
[www.ville.quebec.qc.ca/programmationloisirs](http://www.ville.quebec.qc.ca/programmationloisirs)



Service de police

## LE CONSTAT À L'AMIABLE

Saviez-vous qu'un constat à l'amiable bien rempli a la même valeur qu'un rapport de police?

Si vous êtes impliqué dans un accident de voiture, sans aucun blessé, le constat à l'amiable est une solution simple et rapide pour rapporter votre incident à votre compagnie d'assurances. Tout comme un rapport policier, ce document sert à rapporter les faits et à identifier les parties impliquées. Ces deux rapports ne constituent pas une reconnaissance de responsabilité.

Afin de remplir un constat en bon et due forme, il est important d'obtenir les

coordonnées de tous les conducteurs grâce aux documents officiels : permis de conduire, certificat d'assurance et certificat d'immatriculation.

### Vous devez contacter le 911 si :

- une personne est blessée, même légèrement;
- un conducteur impliqué refuse de fournir un document officiel.

Vous pouvez vous procurer un constat à l'amiable sur le site *Info-Assurance* du Bureau d'assurance du Canada, au [www.infoassurance.ca](http://www.infoassurance.ca), ou en obtenir des copies dans l'un des quatre postes de police d'arrondissement.

DES COMMENTAIRES  
SUR LE BULLETIN ?

418 641-6651 ou [maville@ville.quebec.qc.ca](mailto:maville@ville.quebec.qc.ca)

Produit par la Ville de Québec.  
Prochaine parution : 16 mai



Imprimé sur du papier  
Enviro100 du Québec.  
Tirage : 279 000 exemplaires

SUIVEZ-NOUS!

Internet : [www.ville.quebec.qc.ca](http://www.ville.quebec.qc.ca)

Twitter : @villequebec



## BUDGET 2017

Le budget 2017 de la Ville de Québec confirme un gel ou une baisse des taxes résidentielles et poursuit la diminution de la dette, tout en étant axé vers la saine gestion des finances de l'administration municipale.

## GEL OU BAISSSE DES TAXES RÉSIDENTIELLES

Le budget a été élaboré en respectant la mission première de la Ville, soit d'assurer le développement cohérent du territoire, de favoriser la vitalité de la collectivité, de fournir des services municipaux de qualité et de maintenir les équipements et les infrastructures publics en bon état.

La Ville avait annoncé un gel des taxes résidentielles pour les années 2017 et 2018 afin de rétablir l'écart observé entre l'inflation projetée, qui sert habituellement de référence pour le calcul de la hausse annuelle des taxes, et l'inflation réellement observée entre 2008 et 2015.

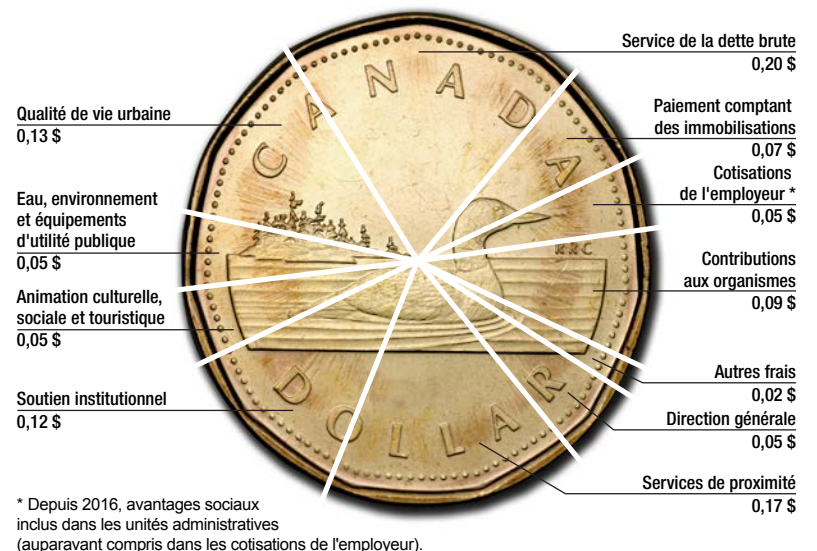
Ainsi, la Ville a ajusté à la baisse les taux de la taxe foncière résidentielle afin d'assurer au minimum un gel dans tous les

secteurs. La facture de taxes résidentielles 2017 pour les contribuables de Québec sera donc identique ou inférieure à celle de 2016.

### LA COTE DE CRÉDIT MAINTENUE

Moody's Investors Service a encore maintenu cette année la cote de crédit Aa2 (haute qualité) qu'elle attribue à la Ville depuis juin 2011 en raison de ses performances financières satisfaisantes. Cette excellente cote permet à la Ville, entre autres, d'accéder à un plus large éventail d'investisseurs et de bénéficier de meilleurs taux d'intérêt qui lui permettent de réaliser d'importantes économies en intérêts sur emprunts.

### OÙ VA L'ARGENT DE VOS TAXES?



## FAITS SAILLANTS

■ BUDGET 2017  
1 419,4 M\$

■ DIMINUTION DE LA DETTE  
DE 35,8 M\$

■ GEL OU BAISSSE  
DES TAXES  
RÉSIDENTIELLES

## VARIATIONS DES TAXES SELON LE SECTEUR

Chaque année, les propriétaires se demandent pourquoi la variation des taxes est différente selon le secteur (ancienne ville) où leur immeuble est situé.

Compte tenu du gel ou de la baisse des taxes en 2017, la différence entre les secteurs demeure influencée par l'harmonisation du fardeau fiscal et par les dettes des anciennes villes.

### HARMONISATION DU FARDEAU FISCAL

La Loi sur les fusions municipales de 2002 oblige la Ville de Québec à harmoniser le fardeau fiscal de tous les secteurs (anciennes villes) formant la nouvelle ville de Québec. L'objectif de cette mesure est d'atteindre l'équité fiscale pour tous

les propriétaires d'immeubles de même valeur et de même catégorie, et ce, au plus tard à la fin de 2021. Pour 2017, l'harmonisation du fardeau fiscal pour les propriétaires d'immeubles résidentiels affectera uniquement le secteur Vanier, et ce, pour un montant équivalent à la baisse du taux de la taxe pour le paiement des dettes de cette ancienne municipalité.

### DETTES DES ANCIENNES VILLES

Les dettes contractées par chacune des anciennes villes demeurent à la charge des

propriétaires d'immeubles de ces anciens territoires, et ce, jusqu'à leur extinction. La Ville ajuste donc annuellement le taux de la taxe foncière de chaque secteur en fonction de la diminution des dépenses relatives à ces dettes. Cette variation est différente d'un secteur à l'autre.

Pour obtenir plus de renseignements sur votre facture de taxes, vous pouvez consulter le site Internet de la Ville au [www.ville.quebec.qc.ca/taxes](http://www.ville.quebec.qc.ca/taxes) ou communiquer avec le Service des finances au 418 641-6196.



## COMPOSITION ET VARIATION DE LA FACTURE DE TAXES 2017 DE LA RÉSIDENCE UNIFAMILIALE MOYENNE DE 283 000 \$

	Vanier	Sillery	Lac Saint-Charles	Charlesbourg	Saint-Émile	Beauport	Ste-Foy	Québec	Cap-Rouge	Loretteville	Val-Bélair
Taxes foncières générales	2 330 \$	2 338 \$	2 338 \$	2 338 \$	2 338 \$	2 338 \$	2 338 \$	2 338 \$	2 420 \$	2 431 \$	2 549 \$
Taxe de service (tarifications)	445 \$	445 \$	445 \$	445 \$	445 \$	445 \$	445 \$	445 \$	445 \$	445 \$	445 \$
Taxe spéciale (dettes des anciennes villes)	0 \$	6 \$	7 \$	7 \$	13 \$	15 \$	24 \$	168 \$	6 \$	61 \$	68 \$
<b>TAXES 2017</b>	<b>2 775 \$</b>	<b>2 789 \$</b>	<b>2 790 \$</b>	<b>2 790 \$</b>	<b>2 796 \$</b>	<b>2 798 \$</b>	<b>2 807 \$</b>	<b>2 951 \$</b>	<b>2 871 \$</b>	<b>2 937 \$</b>	<b>3 062 \$</b>
TAXES 2016	2 775 \$	2 799 \$	2 790 \$	2 801 \$	2 805 \$	2 811 \$	2 810 \$	2 987 \$	2 906 \$	2 972 \$	3 079 \$
Variations	0 \$	-10 \$	0 \$	-11 \$	-9 \$	-13 \$	-3 \$	-36 \$	-35 \$	-35 \$	-17 \$
	0,0 %	-0,4 %	0,0 %	-0,4 %	-0,3 %	-0,5 %	-0,1 %	-1,2 %	-1,2 %	-1,2 %	-0,6 %



## LA RELÂCHE

DU 4 AU 12 MARS

### PROFITEZ-EN PLEINEMENT!



Pas question de s'ennuyer durant la semaine de relâche! Une variété d'activités aussi surprenantes que divertissantes seront offertes dans La Haute-Saint-Charles pour profiter de cette pause bien méritée.

L'offre est grande pour occuper vos enfants :

- Activités à la Bibliothèque de Québec
- Bain libre dans les piscines intérieures
- Patinage libre dans les arénas



### LA BIBLIOTHÈQUE AU COEUR DE LA RELÂCHE

Du 4 au 12 mars, la Bibliothèque de Québec vous offre une foule d'activités pour vos jeunes de 2 à 12 ans. Ateliers artistiques, scientifiques ou culinaires, spectacles, théâtre, contes animés... vos enfants auront l'embarras du choix!

Vous pouvez consulter la programmation complète en ligne, au [www.bibliothequedequebec.qc.ca](http://www.bibliothequedequebec.qc.ca), ou vous la procurer à la bibliothèque de votre quartier.

Toutes les activités sont **gratuites**. Réservation obligatoire. Bonne relâche!



Photo : Héliène Bouffard

- Patinage libre et hockey libre dans les patinoires extérieures
- Ski de fond, raquette, randonnée pédestre et glissade dans nos installations sportives extérieures
- Camp de jour (avec inscription) par nos corporations de loisirs

Vous pouvez consulter la programmation au [www.ville.quebec.qc.ca/relache](http://www.ville.quebec.qc.ca/relache).

## INSTALLATIONS SPORTIVES

Profitez-en pour bouger en famille. Les installations extérieures seront accessibles si les conditions climatiques le permettent.

	Installation sportive	Dates	Horaire
	<b>Piscine de l'école L'Odyssee</b> 1485, rue de l'Innovation 418 641-6632	4, 5, 11 et 12 mars	14 h 35 à 15 h 55
		8 mars	13 h 15 à 14 h 45 18 h 35 à 19 h 40
		10 mars	19 h 15 à 20 h 55
	<b>Piscine de l'édifice Denis-Giguère</b> 305, rue Racine 418 641-6125	4 et 11 mars	14 h 05 à 15 h 40
		5, 9 et 12 mars	13 h 30 à 15 h
		6 mars	14 h 30 à 15 h 25
	<b>Piscine du centre communautaire Michel-Labadie</b> 3705, avenue Chauveau 418 641-6263	4, 5, 11 et 12 mars	14 h à 15 h 25
		6, 7, 9 et 10 mars	19 h à 20 h 25
	<b>Aréna des Deux Glaces</b> 1515, rue de l'Innovation 418 641-6137	5 et 12 mars	14 h 15 à 15 h 35
		7 et 9 mars	13 h à 16 h 30
		8 mars	9 h à 12 h
	<b>Aréna du centre communautaire Michel-Labadie</b> 3705, avenue Chauveau 418 641-6263	5 et 12 mars	13 h à 14 h 50
		8 mars	13 h 40 à 15 h 10
		9 mars	10 h 20 à 11 h 50
	<b>Colisée de Loretteville</b> 86, boul. des Étudiants 418 641-6119	4 et 11 mars	13 h à 14 h 35
		10 mars	13 h 15 à 14 h 20
	<b>Centre de ski de fond de Val-Bélair</b> 1560, rue de la Découverte 418 641-6473	tous les jours	9 h à 16 h
			<b>Club de golf Lorette</b> 12986, rue Monseigneur-Cooke 418 641-6700
	<b>Parc Chauveau</b> 3705 et 3175, avenue Chauveau 418 641-6263 ou 418 842-3259	tous les jours	
		<b>Patinoires extérieures de quartier</b> 418 641-6700	tous les jours



## CAMPS DE JOUR DE LA RELÂCHE

Que faire avec les jeunes de 5 à 12 ans pendant la relâche? Les corporations de loisirs de l'arrondissement leur proposent des activités diversifiées. Il est possible de les inscrire (en ligne ou par la poste) pour la semaine ou à une ou plusieurs journées. Il faut vérifier auprès de chaque organisme pour savoir s'il reste des places.

Les activités se déroulent du 6 au 10 mars, de 9 h à 16 h. Un service de surveillance animée est également offert.

Corporation de loisirs	Activités offertes
<b>Loisirs-Action Val-Bélair</b> 418 915-9965   <a href="http://www.lavb.ca">www.lavb.ca</a>	<b>Lundi</b> : Bora Parc <b>Mardi</b> : Camp de Portneuf <b>Mercredi</b> : Complexe Capitale Hélicoptère et film <b>Jedi</b> : Érablière du Cap <b>Vendredi</b> : RécréOFun
<b>Loisirs des Hauts-Sentiers</b> 418 316-2241   <a href="http://www.ldhs.ca">www.ldhs.ca</a>	<b>Lundi</b> : animation et ateliers variés <b>Mardi</b> : cabane à sucre <b>Mercredi</b> : bain libre et Délire Escalade de Beauport <b>Jedi</b> : RécréOFUN <b>Vendredi</b> : Tacots-tactiques
<b>Sports-Loisirs L'Ormière</b> 418 842-3259   <a href="http://www.slormiere.ca">www.slormiere.ca</a>	<b>Lundi</b> : patinage et École de cirque <b>Mardi</b> : Villages Vacances Valcartier <b>Mercredi</b> : Défi château de neige et Méga Parc des Galeries de la Capitale <b>Jedi</b> : Aquarium du Québec <b>Vendredi</b> : quilles et film

Pour plus de détails, procurez-vous un exemplaire des dépliants dans les centres communautaires de l'arrondissement ou consultez le site Internet de la corporation offrant le camp de jour de votre choix.

**APPELEZ AVANT DE VOUS DÉPLACER!**  
Des variations de température ou des bris peuvent obliger des modifications aux horaires.

**418 641-6700 EN TOUT TEMPS**

# L'ÉCOQUARTIER DE LA POINTE-AUX-LIÈVRES PREND FORME SOUS VOS YEUX

L'écoquartier de la Pointe-aux-Lièvres offrira un milieu de vie dynamique et idéal pour tous les types de ménages.



Plan-image de l'écoquartier de la Pointe-aux-Lièvres

Situés à la croisée des quartiers Vieux-Limoilou, Saint-Roch, Vanier et Saint-Sauveur, les bâtiments d'habitation nouvellement érigés, ou actuellement en construction, utilisent des matériaux durables et respectant de hauts standards en matière d'efficacité énergétique.

## DÉJÀ DES PREMIERS RÉSIDANTS!

En juillet 2016, les premiers habitants ont intégré l'immeuble de logements communautaires **Pal6**. Fabriqué en bois d'œuvre du Québec, le bâtiment offre 59 logements pour les ménages à faible revenu. Il a été réalisé avec la contribution financière du programme AccèsLogis, en partenariat avec le groupe de ressources

techniques Action-Habitation de Québec. Il s'agit d'un investissement de 12,3 M\$.

## ÉCOPROPRIÉTÉS HABITUS

Cet ensemble de 52 habitations de deux étages, inspiré des maisons de ville superposées, offre les avantages des maisons unifamiliales et de la copropriété!

L'ensemble est disposé autour d'une cour centrale partagée, sécuritaire pour les enfants. Il comporte les atouts de la vie urbaine tout en proposant des espaces privés agréables pour ses habitants. Évalué à 15 M\$, le projet sera livré à l'automne 2017. On y retrouve plusieurs logements approuvés par le programme Accès famille de la Ville de Québec ([www.ville.quebec.qc.ca/accesfamille](http://www.ville.quebec.qc.ca/accesfamille) ou voir le texte ci-dessous).

Ce projet immobilier vous intéresse? Consultez le [www.ecoproprieteshabitus.com](http://www.ecoproprieteshabitus.com).

## ÉCOCONDOS ORIGINE

Avec ses 40 mètres de hauteur, cet immeuble possédera la plus haute tour en bois en Amérique du Nord. Il sera composé d'éléments préfabriqués en bois d'ingénierie du Québec, un investissement de 25 M\$. Le projet Origine comportera 94 copropriétés, un salon privé, une salle d'entraînement et une terrasse avec piscine chauffée. La livraison est fixée pour 2017. Ce projet immobilier vous intéresse? Consultez le [www.condosorigine.com](http://www.condosorigine.com).

Pour en savoir plus sur l'écoquartier de la Pointe-aux-Lièvres, visitez le [www.ville.quebec.qc.ca/ecoquartier](http://www.ville.quebec.qc.ca/ecoquartier).

## Programme Accès Famille

# OUVERT À PLUS DE FAMILLES

**Vous souhaitez devenir propriétaire?  
Le programme Accès Famille peut vous aider!**

Ce programme offre une aide financière, sous forme de prêt, correspondant à la mise de fonds minimale nécessaire de 5 %, sans intérêt et sans mensualité, à l'achat d'une habitation. Le choix de la propriété se fait parmi une présélection de projets immobiliers répondant aux exigences du programme et ayant reçu l'approbation de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL).

## MODIFICATIONS AU PROGRAMME

Les critères d'admissibilité du programme ont été revus afin de mieux

répondre aux besoins des familles. La situation familiale se déclinera dorénavant en trois volets : couple sans enfants, couple avec enfants et famille monoparentale.

Pour les couples sans enfants, la notion d'âge maximal représente un des principaux critères, la somme de l'âge des conjoints ne devant pas dépasser 70 ans. Le revenu

maximal brut a également été revu pour tous les types de familles en fonction des plus récentes statistiques.

De plus, les règles d'habitation admissibles ont été modifiées afin d'offrir un plus grand choix aux familles qui désirent entre autre habiter dans des milieux urbanisés.

Ce programme vous intéresse? Visitez le [www.ville.quebec.qc.ca/accesfamille](http://www.ville.quebec.qc.ca/accesfamille) et remplissez le court questionnaire pour savoir si vous êtes admissible.



## Les archives de la ville de Québec

# UN TRÉSOR À DÉCOUVRIR

La Ville de Québec conserve une riche collection d'archives qui témoignent de son histoire. Plusieurs millions de pages de documents historiques couvrant les 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècles y sont conservés, ainsi que des pièces de grande valeur, le tout représentant un trésor inestimable. Cette collection est pour le moins impressionnante : on y retrouve notamment plus de 13 kilomètres linéaires de documents textuels, plus de 200 000 cartes et plans et plus de 140 000 documents iconographiques (photos, affiches, etc.).

Il est possible de consulter ces archives aux locaux du Service du greffe et des archives, au 4<sup>e</sup> étage de la bibliothèque Gabrielle Roy, 350 rue Saint-Joseph Est. La salle de consultation

est ouverte au public du mardi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30 (fermée entre 12 h et 13 h).

Il est également possible d'accéder en ligne à une bonne partie du contenu des archives grâce à un moteur de recherche à même le site Internet de la Ville.

De plus, à l'été 2016, un **nouveau blogue** a été lancé. Plusieurs articles intéressants ont déjà été publiés et d'autres sont à venir. Nous espérons vous compter nombreux à suivre ce nouveau blogue des Archives de la Ville de Québec!

Pour découvrir les Archives en ligne et suivre le blogue, visitez le [www.ville.quebec.qc.ca/archives](http://www.ville.quebec.qc.ca/archives).



« Carnaval : Numéro spécial du *Quebec Daily Telegraph* (gravure) », 1894 (AVQ, CT-9-981-05)



## DÉNEIGEMENT : ON LIBÈRE LA CHAUSSÉE

L'hiver nous réserve encore quelques bonnes bordées! Alors, n'oubliez pas : lors des opérations de déneigement, grattes et souffleuses doivent pouvoir circuler librement dans les rues.

### Pour obtenir des rues bien dégagées, avant une opération de déneigement :

- garez votre voiture dans votre entrée dès qu'elle est déneigée;
- respectez les interdictions de stationnement;
- ne pas placez vos bacs à ordures et à recyclage dans la rue.

Tout obstacle dans la rue retarde les opérations de déneigement. À titre d'exemple, remorquer un véhicule peut prendre de 15 à 20 minutes. Répéter plusieurs fois, ce geste peut prolonger considérablement les délais de déneigement!

### Comment savoir si le stationnement est interdit?

- Par téléphone, en composant le **418 641-6666**
- Par courriel, en s'abonnant au [www.ville.quebec.qc.ca/deneigement](http://www.ville.quebec.qc.ca/deneigement)
- Par message texte, en textant « **NEIGE** » au **64123**.
- Par les **feux clignotants** orange installés dans les rues

## Un emploi à la Ville?

Plusieurs emplois offerts par la Ville et ses partenaires

### ► POSTES DE JOURNALIERS (MANŒUVRES)

Tâches diversifiées liées aux travaux publics (aqueduc, égout, réseau routier et pavage) et à l'entretien des parcs et des espaces verts.

Postulez en ligne, avant le 24 février.

### ► EMPLOIS D'ÉTÉ POUR ÉTUDIANTS

Emplois liés au domaine d'étude ou à la culture et aux loisirs.

Postulez en ligne dès maintenant.

Visitez le [www.ville.quebec.qc.ca/emplois](http://www.ville.quebec.qc.ca/emplois)



En 2016, les jeunes ont beaucoup apprécié le bac de sable à réalité augmentée offert par la Bibliothèque de Québec.

#### LA SEMAINE NUMÉRIQUE EN CHIFFRES

- 17 événements
- 10 000 personnes du grand public
- 150 invités internationaux
- Plus d'un million de dollars en retombées économiques
- 2 000 professionnels

Du 1<sup>er</sup> au 9 avril

## 2<sup>e</sup> SEMAINE NUMÉRIQUE DE QUÉBEC

Réalité augmentée, jeu vidéo, données ouvertes, services en ligne, expositions, innovations technologiques, robotique et des milliers de participants se donnent rendez-vous à la 2<sup>e</sup> Semaine Numérique de Québec!

#### UNE VILLE BRANCHÉE

Pendant toute la semaine, la Ville mettra de l'avant les innovations numériques municipales qui améliorent votre quotidien. Que ce soit par l'entremise d'ateliers, de conférences, de concours ou d'escouades sur le terrain, vous serez invités à découvrir les services en ligne municipaux, à suggérer des améliorations et des idées de nouveaux services à développer.

L'organisation accueillera aussi des étudiants intéressés à découvrir les multiples occasions de carrière dans le domaine du numérique à la Ville.

Pour en savoir plus sur cet événement unique où Québec vibrera au rythme du numérique : [www.semainenumerique.com](http://www.semainenumerique.com).

#### LA BIBLIOTHÈQUE DE QUÉBEC : LE GRAND PUBLIC EST ATTENDU

La Bibliothèque de Québec est l'une des plus branchée au Québec. Avec ses aménagements stimulants et polyvalents adaptés à toutes les clientèles, elle s'impose à titre d'acteur incontournable de la Semaine numérique.

Durant l'événement, plus de 25 activités gratuites en lien avec le numérique s'ajouteront à la programmation régulière de la Bibliothèque de Québec.

Entre autres, les **8 et 9 avril**, les jeunes de 8 à 14 ans sont attendus au **WAQ Junior**, un événement qui les initiera aux différentes notions du Web. Également, le **lundi 3 avril**, le tout nouveau **Médialab** de la bibliothèque Félix-Leclerc se dévoilera lors d'un atelier au Forum des innovations culturelles.

Surveillez la programmation au [www.bibliothequedequebec.qc.ca](http://www.bibliothequedequebec.qc.ca).

Du 10 au 12 mars

## UN PREMIER HACKQC



Afin de souligner le premier anniversaire du portail Données Québec ([www.donneesquebec.ca](http://www.donneesquebec.ca)), le gouvernement du Québec et les villes participantes s'unissent pour accueillir la communauté des développeurs et les citoyens intéressés, lors de la tenue du 1<sup>er</sup> Hackathon Données Québec! Ayant pour thème le transport durable, et plus spécifiquement la congestion routière et le transport actif et collectif, ce dernier se déroulera à Sherbrooke du 10 au 12 mars prochain. Plusieurs bourses totalisant 10 000 \$ seront remises aux équipes gagnantes.

La Ville de Québec s'affiche comme un partenaire de premier plan de cette initiative et souhaite démontrer le dynamisme et l'expertise présents sur son territoire. Elle recherche activement de talentueux créateurs pour la représenter! Intéressé à participer? Rendez-vous au [www.hackqc.ca](http://www.hackqc.ca).

Bibliothèque de Québec

Découvrir.  
Se divertir.  
Rêver.

#### Deux MédiaLab tout neufs à découvrir!

Laboratoire de création et de fabrication numérique animé, le MédiaLab permet d'apprendre à créer du contenu digital et médiatique dans un esprit de partage et de collectivité. Les bibliothèques Paul-Aimé Paiement (Charlesbourg) et Félix-Leclerc (Haute-Saint-Charles) vous offrent de plonger dans l'univers de la co-création et de la collaboration pour vous divertir tout en concevant des contenus numériques variés :

- Vidéo
- Modélisation des espaces
- Graphisme
- Impression
- Création musicale numérique
- Photographie numérique
- Électronique et robotique

À l'avant-garde des nouvelles tendances en matière de création numérique, le MédiaLab est un lieu d'échange et de création tout indiqué pour les adolescents à la recherche d'un lieu pour se divertir entre amis et faire de nouvelles découvertes. L'accès au laboratoire de création et de fabrication numérique est gratuit pour les membres de la Bibliothèque de Québec.

Procurez-vous la programmation complète des activités à votre bibliothèque ou consultez le site [www.bibliothequedequebec.qc.ca](http://www.bibliothequedequebec.qc.ca).

Bibliothèque de Québec @BibliQc

[www.bibliothequedequebec.qc.ca](http://www.bibliothequedequebec.qc.ca) ou 418 641-6789

## DES RANDONNÉES AUX FLAMBEAUX

Vous cherchez une activité différente?  
Optez pour une randonnée aux flambeaux!



Venez découvrir la base de plein air La Découverte et différents secteurs du parc linéaire de la Rivière-Saint-Charles, à la lueur de la lune et de flambeaux.

#### BASE DE PLEIN AIR LA DÉCOUVERTE

1560, rue de la Découverte  
(La Haute-Saint-Charles)

Les 18 février et 9 mars, à 19 h

- En ski, en raquette ou à la marche
- Adultes et non-membres : 6 \$; enfants de 13 ans et moins et membres : gratuit
- Coût pour la location d'équipement

Renseignements : 418 641-6473

#### PARC LINÉAIRE DE LA RIVIÈRE-SAINT-CHARLES

Le 17 février, à 19 h, et le 17 mars, à 19 h 30

- Château d'eau, rue de la Prise-d'Eau (La Haute-Saint-Charles)
- En pleine nature

Le 4 mars, à 19 h 30

- Maison Dorion-Coulombe, 332, rue Domagaya (La Cité-Limoilou)
- En ville

Le 5 mars, à 19 h 30

- Maison O'Neill, 3160, boulevard Wilfrid-Hamel (Les Rivières)
- En raquette
- Adultes : 12 \$; enfants de 10 à 17 ans : 6 \$

Renseignements : 418 691-4710  
[www.societerivierestcharles.qc.ca](http://www.societerivierestcharles.qc.ca)  
Réservation obligatoire

## PRENEZ LA VAGUE!

Vivez le printemps au parc linéaire de la rivière Saint-Charles avec ces deux activités qui lancent la saison!

#### FESTIVAL VAGUES-EN-VILLE

Samedi et dimanche, les 22 et 23 avril

- Ouverture de la saison d'eau vive : canot, kayak et rafting.
- Secteur du parc Chauveau 3175, avenue Chauveau

En fonction de la crue, l'activité pourrait être remise aux 29 et 30 avril.

#### FÊTE DE LA RIVIÈRE SAINT-CHARLES

Samedi 20 mai

- Descente en embarcation sur la rivière et randonnée pédestre.
- Secteur du parc de la Pointe-aux-Lièvres 25, rue de la Pointe-aux-Lièvres

En cas de mauvais temps, l'activité sera remise au lendemain.

Renseignements : 418 691-4710  
[www.societerivierestcharles.qc.ca](http://www.societerivierestcharles.qc.ca)



## CALENDRIER DES ACTIVITÉS

Toutes les activités sont gratuites, sauf si indication contraire (\$). Découvrez d'autres idées de sorties au [www.ville.quebec.qc.ca/ideesdesorties](http://www.ville.quebec.qc.ca/ideesdesorties)

Jusqu'au <b>31</b> mars	<b>GÉORALLYE VIEUX-QUÉBEC SOUS LA NEIGE (\$)</b> <b>Activité de découverte avec GPS, randonnée urbaine</b> Les samedis et dimanches : de 10 h à 17 h Les jeudis et vendredis : de 13 h à 16 h 30 L'îlot des Palais, 8, rue Vallière (La Cité-Limoilou) 418-692-1441   <a href="http://www.ilotdespalais.ca">www.ilotdespalais.ca</a>		Dimanche <b>19</b> mars	<b>LES CONCERTS HORS-SÉRIE : LES ÉVADÉS (\$)</b> <b>Musique, jazz nouveau</b> 14 h Salle Pierre-Garon, 748, boulevard Louis-XIV (Charlesbourg) 418 622-3127, poste 102	
Jusqu'au <b>14</b> mai	<b>MAGNIFICAT</b> <b>Exposition de Paryse Martin et Josée Landry Sirois présentée dans le cadre de Manif d'art 8 – la Biennale de Québec</b> Du mercredi au dimanche, de 13 h à 17 h Maison Hamel-Bruneau, 2608, chemin Saint-Louis (Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge) 418 641-6280		Samedi <b>25</b> mars	<b>SUSIE ARIOLI (\$)</b> <b>Chanson, musique</b> 20 h Centre d'art La Chapelle, 620, avenue Plante (Les Rivières) 418 686-5032   <a href="http://www.centredartlachapelle.com">www.centredartlachapelle.com</a>	
Samedi <b>18</b> février	<b>PLAISIRS D'HIVER</b> <b>Hockey sur luge, zumba, jeux d'adresse, mascottes et patin libre</b> De 13 h à 16 h Loisirs Bourg-Royal, 1435, boulevard Louis-XIV (Charlesbourg) 418 624-7618		À partir du <b>25</b> mars	<b>LE TEMPS DES SUCRES AU PARC DU BOIS-DE-COULONGE</b> <b>Activité familiale, animation, plein air, dégustation (\$)</b> Les samedis et dimanches, de 10 h à 16 h 30, jusqu'au 9 avril Parc du Bois-de-Coulonge, 1215, Grande Allée Ouest (Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge) 418 681-6447   <a href="mailto:lee@videotron.ca">lee@videotron.ca</a>	
Samedi <b>25</b> février	<b>IRVIN BLAIS (\$)</b> <b>Chanson, musique</b> 20 h Centre d'art La Chapelle, 620, avenue Plante (Les Rivières) 418 686-5032   <a href="http://www.centredartlachapelle.com">www.centredartlachapelle.com</a>		À partir du <b>5</b> avril	<b>MÉMOIRE DE VILLAGE</b> <b>Exposition itinérante du Musée de la civilisation</b> Du mercredi au dimanche, de 13 h à 17 h, jusqu'au 4 juin Villa Bagatelle, 1563, chemin Saint-Louis (Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge) 418 654-0259	
À partir du <b>4</b> mars	<b>VERTICAL INFLUENCES (\$)</b> <b>Spectacle de danse contemporaine pour la famille et médiation culturelle</b> Samedi et dimanche 4 et 5 mars : de 20 h à 21 h 15 Aréna des Deux Glaces, 1515, rue de l'Innovation (La Haute-Saint-Charles) <a href="http://www.larotonde.qc.ca/spectacle/vertical-influences">www.larotonde.qc.ca/spectacle/vertical-influences</a>		À partir du <b>8</b> avril	<b>EXPOSITION ANNUELLE DU CERCLE DE FERMIERES SAINTE-ODILE</b> <b>Artisanat</b> Samedi 8 avril : de 13 h à 17 h Dimanche 9 avril : de 9 h à 16 h École régionale des Quatre-Saisons, 215, rue des Peupliers Ouest (La Cité-Limoilou) 418 262-6419	
À partir du <b>4</b> mars	<b>FÊTE DES SEMENCES ET DE L'AGRICULTURE URBAINE</b> <b>Conférences, ateliers, tables d'échange, exposition et semences rares</b> Samedi et dimanche 4 et 5 mars : de 10 h à 16 h Pavillon Alphonse-Desjardins de l'Université Laval, 2325, rue de l'Université (Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge) <a href="http://fete.agricultureurbaine.net">fete.agricultureurbaine.net</a>   <a href="mailto:fetedessemences@gmail.com">fetedessemences@gmail.com</a>		À partir du <b>8</b> avril	<b>MONSIEUR AMILCAR (\$)</b> <b>Théâtre adulte - comédie dramatique de Yves Jamiaque</b> Samedi 8 avril : 20 h Dimanche 9 avril : 14 h École Saint-Jean-Eudes (auditorium), 650, avenue du Bourg-Royal (Beauport) <a href="http://www.troupelebaluchon.com">www.troupelebaluchon.com</a>	
À partir du <b>6</b> mars	<b>BRODERIE ET TRICOTS!</b> <b>Ateliers, semaine de la relâche scolaire</b> Jusqu'au 9 mars inclusivement, de 13 h à 16 h Maison Girardin, 600, avenue Royale (Beauport) 418 641-6471   <a href="http://www.sahb.ca">www.sahb.ca</a>		Samedi <b>6</b> mai	<b>MARIO TESSIER (\$)</b> <b>Humour</b> 20 h Centre d'art La Chapelle, 620, avenue Plante (Les Rivières) 418 686-5032   <a href="http://www.centredartlachapelle.com">www.centredartlachapelle.com</a>	
Mardi <b>7</b> mars	<b>L'AMÉNAGEMENT DES COURS ARRIÈRE ET LATÉRALES</b> <b>Conférence, horticulture</b> 19 h 30 Centre communautaire Marchand, 2740, 2 <sup>e</sup> Avenue Est (La Cité-Limoilou) 418 871-1665   <a href="http://www.shq-jardinage.com">www.shq-jardinage.com</a>		Vendredi <b>12</b> mai	<b>LES OISEAUX QUI NOUS ENTOURENT</b> <b>Conférence, ornithologie</b> 19 h 30 Domaine de Maizerets, 2000, boulevard Montmorency (La Cité-Limoilou) 418 871-3497   <a href="http://www.coq.qc.ca">www.coq.qc.ca</a>	
À partir du <b>15</b> mars	<b>JEAN-CLAUDE DUPONT, HOMME DE LÉGENDES</b> <b>Exposition</b> Du mercredi au dimanche, de 13 h à 17 h, jusqu'au 17 décembre Maison des Jésuites de Sillery, 2320, chemin du Foulon (Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge) 418 654-0259		Samedi <b>13</b> mai	<b>FÊTE DE LA FAMILLE DE CHARLESBOURG</b> <b>Jeux gonflables, spectacles, tyrolienne, alimentation à prix populaire</b> De 11 h à 16 h École de la Fourmière, 5125, 2 <sup>e</sup> Avenue, (Charlesbourg) 418 641-6401 poste 3434	
À partir du <b>18</b> mars	<b>OLD SAYBROOK DE WOODY ALLEN (\$)</b> <b>Théâtre adulte - comédie dramatique</b> Samedi 18 mars : 20 h Dimanche 19 mars : 14 h Amphithéâtre Hydro-Québec-Pavillon Alphonse Desjardins, 2325, rue de l'Université (Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge) <a href="http://www.troupelebaluchon.com">www.troupelebaluchon.com</a>		Samedi <b>13</b> mai	<b>L'ÉVEIL DES PLAINES</b> <b>Évènement sportif pour toute la famille. Préinscription (\$) obligatoire</b> Départs : 9 h (5 km), 10 h (10 km) et 11 h 30 (2 km) Parc des Champs-de-Bataille (La Cité-Limoilou) <a href="http://www.lafoulee.com/Comm/EveilPlaines">www.lafoulee.com/Comm/EveilPlaines</a> <a href="mailto:eveildesplaines@videotron.ca">eveildesplaines@videotron.ca</a>	

Pour des travaux sans tracas

## L'ASSISTANT-PERMIS VOUS AIDE À PLANIFIER

Ai-je besoin d'un permis ou pas? Voici la première question à vous poser pour bien planifier vos travaux de construction et de rénovation sur votre propriété.

Pour vous aider dans cette tâche, consultez *L'assistant-permis*, au [www.ville.quebec.qc.ca/assistantpermis](http://www.ville.quebec.qc.ca/assistantpermis).

En inscrivant votre adresse dans le moteur de recherche, *L'assistant-permis* vous permet de savoir facilement si un permis est requis pour le type de travaux que vous envisagez.

Vous obtiendrez également des fiches d'information sur les normes qui s'appliquent à vos travaux, la liste des documents nécessaires pour déposer votre demande de permis, si celui-ci est nécessaire, et les étapes à prévoir.

Quelques clics suffisent pour cibler le domaine d'intervention ainsi que la nature spécifique des travaux que vous souhaitez



effectuer sur votre propriété. *L'assistant-permis* vous indique également si votre propriété est soumise à un règlement particulier. Tout cela dans le but d'avoir en main un projet complet dans le respect des normes applicables avant de vous

présenter à votre bureau d'arrondissement pour effectuer votre demande de permis.

Moins de tracas, moins de délais, avec *L'assistant-permis* vos travaux n'auront jamais aussi bien commencé!

## ÉLECTIONS AUX CONSEILS DE QUARTIER



Vous avez le goût de participer à la vie démocratique de votre quartier? C'est le temps de passer à l'action! Des élections visant à renouveler les postes d'administrateurs de chacun des conseils de quartier se dérouleront en avril.

Pour vous présenter, vous n'avez qu'à assister à l'assemblée générale annuelle de votre conseil de quartier selon le calendrier suivant :

- **Loretteville** : mardi 4 avril, à 19 h
- **Lac-Saint-Charles** : mardi 11 avril, à 19 h
- **Des Châtelers** : mardi 18 avril, à 19 h
- **Neufchâtel Est-Lebourgneuf** : mercredi 19 avril, à 19 h
- **Val-Bélair** : mercredi 19 avril, à 19 h
- **Saint-Émile** : mardi 28 mars, à 19 h

L'élection s'y fera séance tenante. Préalablement ou sur place, vous devrez remplir un bulletin de candidature et le faire signer par dix résidents de votre quartier.

Surveillez votre boîte aux lettres ou consultez le [www.ville.quebec.qc.ca/conseilsdequartier](http://www.ville.quebec.qc.ca/conseilsdequartier) pour en apprendre davantage sur le déroulement des élections et pour connaître l'heure et l'endroit de ces assemblées.

Renseignements : 311

## VIE DÉMOCRATIQUE

- Les séances ordinaires du **conseil municipal** ont généralement lieu à 17 h le premier et le troisième lundis de chaque mois, sauf en juillet et en août où elles se tiennent une fois par mois. Ces séances sont **publiques** et se déroulent à l'hôtel de ville, au 2, rue des Jardins. Elles sont télédiffusées en direct sur MATv, à 17 h, et en rediffusion à 23 h. On peut également les visionner sur le site Internet de la Ville.

- Le **conseil d'arrondissement** de La Haute-Saint-Charles se réunit

au moins une fois par mois en séance **publique**, soit le deuxième lundi.

- Les **conseils de quartier** tiennent également une séance **publique** au moins une fois par mois, sauf l'été où ils font relâche en juillet et en août.

Les dates, les ordres du jour et les procès-verbaux des séances sont disponibles au [www.ville.quebec.qc.ca/viedemocratique](http://www.ville.quebec.qc.ca/viedemocratique). Vous pouvez également vous informer en composant le 311.

## EN BREF

### IDÉES DE SORTIES

Plusieurs expositions se dérouleront dans notre territoire, notamment :

- **Cercle de Fermières de Val-Bélair et d'Artisanat-Loisirs** : les 1<sup>er</sup> et 2 avril, de 9 h à 16 h, au centre culturel Georges-Dor;
- **Cercle de Fermières de Lac-Saint-Charles** : les 8 et 9 avril, de 10 h à 16 h, au centre communautaire Paul-Émile-Beaulieu;
- **Cercle de Fermières de Saint-Émile** : les 22 et 23 avril, de 9 h à 16 h, au centre communautaire Saint-Émile.

### MAISON DES JEUNES DE SAINT-ÉMILE



Après avoir vendu son ancien terrain qui avait pignon sur rue au 1967, avenue Lapierre, la Maison des jeunes *La Planke* de Saint-Émile a récemment déménagé ses activités au centre communautaire Saint-Émile. Les travaux de réaménagement et de modification des locaux dans ce centre ont été réalisés grâce à la

collaboration de l'Arrondissement et à un investissement de 25 000 \$ provenant de l'administration de la Maison des jeunes.

### NOUVEAUX AMÉNAGEMENTS AU PARC JEAN-ROGER-DURAND

Des modules d'entraînement, qui proposeront des programmes d'exercices pour tous les âges, seront aménagés ce printemps dans le parc Jean-Roger-Durand, le long de la piste cyclable du corridor des Cheminots et près du Colisée de Loretteville. Ce site a été ciblé en raison de sa position stratégique et de son environnement extérieur déjà propice à la pratique d'activités de mise en forme. Ce projet de stations-santé multigénérationnelles est né des besoins exprimés par un groupe de personnes âgées de l'arrondissement. Le design des modules sera dynamique et s'intégrera harmonieusement avec les équipements de signalisation de la piste cyclable du corridor des Cheminots. Une touche d'histoire viendra agrémenter les stations avec l'ajout de panneaux d'interprétation sur le patrimoine ferroviaire de ce secteur.

### MON QUARTIER, MA FIERTÉ

Le Group'Action Val-Bélair recherche des bénévoles pour prendre part à sa 3<sup>e</sup> corvée de **nettoyage** qui se tiendra le **samedi 6 mai**, de 9 h à 12 h, dans des endroits publics du secteur de Val-Bélair. Les personnes désireuses d'y participer doivent s'inscrire sur le site Internet de la Ville ([www.ville.quebec.qc.ca/programmationloisirs](http://www.ville.quebec.qc.ca/programmationloisirs)) en choisissant le code d'activité approprié, soit : (even7850) pour être participant ou (even7855) pour agir comme organisateur. **Renseignements : 418 842-9191, poste 7809**

### SOCCER ET BASEBALL

C'est le temps de s'inscrire aux activités de baseball et de soccer. Pour en savoir plus, consultez le site Internet des organismes suivants :

- **Association des sports de balle de Val-Bélair et L'Ancienne-Lorette**, [www.vbal.qc.ca](http://www.vbal.qc.ca);
- **Association de soccer du Mistral Laurentien**, [www.mistrall Laurentien.com](http://www.mistrall Laurentien.com);
- **Club de Soccer de la Haute-Saint-Charles**, [www.soccer-hsc.qc.ca](http://www.soccer-hsc.qc.ca);
- **Organisation du Baseball Haute-Saint-Charles**, [www.coupdecircuit.com](http://www.coupdecircuit.com).



POUR JOINDRE VOTRE ARRONDISSEMENT  
311@ville.quebec.qc.ca

311  
INFO  
VILLE DE QUÉBEC

[www.ville.quebec.qc.ca/haute-saint-charles](http://www.ville.quebec.qc.ca/haute-saint-charles)